

שיבת הרוח

הִיִּית נִשְׁמָה צָחָה,
נִקְיָה, טְהוֹרָה, צָחָה
פְּעָמִים רַבּוֹת הִלַּכְתְּ
וְשַׁבַּת וְהִלַּכְתְּ וְשַׁבַּת

בְּחֹר בָּךְ הָאֵל וּשְׁלַחְךָ
זוֹלָתִי אֲפִי אֶחָד לֹא הִבִּינִךָ
שָׁבַת וְהִתְמוּדְדָת עִם הַנִּסְתָּר
זוֹלָתִי אֲפִי אֶחָד לֹא הִבִּינִךָ
הֵם אֵינָם יוֹדְעִים כִּי
”הָרוּחַ מְדַבֵּר רְבוּנִי,
וְלֹא נָתַן לָכֶם מִן הַדַּעַת
אֶלָּא מֵעַט”

הִלַּכְתְּ וְהֶעֱפַר שָׁב אֶל הָעֶפֶר,
וְהָרוּחַ אֶל הָאֵל שָׁבָה
וּבְךָ בְּחֹר וּשְׁלַחְךָ אֵלַי
זוֹלָתִי אֲפִי אֶחָד לֹא הִבִּינִךָ

אַחֲרֵי שֶׁהִלַּכְתְּ רַבּוֹת,
הָאֵם נִעְצָר הַמַּעְגָּל?
הָאֵם עִם הָאֵל הִתְמַזְגָּת?
עוֹדְךָ נִקְיָה וְטְהוֹרָה.

* נביל טנוס נולד בכפר מגאר בשנת 1948. בעל תואר שלישי בחינוך. לימד עברית בבתי ספר והיה במשך שני עשורים מרצה לחינוך במכללה האקדמית הערבית לחינוך בחיפה. מתרגם ספרות מעברית לערבית ומערבית לעברית. השירים המופיעים כאן תורגמו לעברית על ידי המשורר.

רחוק קרוב

בְּצִהְרֵי הַיּוֹם רְאִיתִיךָ בְּחֹלֹם כְּמוֹ אִיקוֹנִין
שֵׁם גְּנוּת וְרָדִים סְבִיבֶךָ,
לְבִי נְמוּג וְנִסְחָט מְגַעְגּוּעִים
אֵלֶיךָ, צִמָּא אֶל רַחֲמֶיךָ.

סוֹחֵט אֲנִי אֶת אֲשְׁכֵּלוֹת חֲלוּמִי,
מִכִּין אוֹתָם, מוֹזֵג אוֹתָם מִשְׁקָה
תָּאֵב לְשִׁפְתוֹתֵינוּ הַצִּמְאוֹת
לְקַצֵּר וּלְהַקְטִין אֶת הַמְּרַחֲקִים.

הַמְּרַחֲקִים אֲשֶׁר בֵּינֵינוּ לְפִי מֵד הַזְמָן
בֵּין נִקְדָּתִים הֵם רְחוּקִים רְחוּקִים
וְנִמְחָקִים בְּמַמְדִּים וִירִטוּאֲלִיִּים
כָּל מוֹבְנֵי הַזְמָן אֲשֶׁר בֵּינֵינוּ.

אֲנִי עוֹצֵם אֶת עֵינִי וְרוֹאֶה אוֹתָךְ כּוֹכֵב נוֹלָד
יָאֵה, נָאֵה כְּמִי עֶדֶן
צוּף רַעְנָן מְשֻׁמָּח אֶת לְבִי
אֵלֵי אֵלֵי, בְּרוּךְ שְׁמֶךָ עַל מִתְתֶּךָ.